

# La Voz de Menorca

Número suelto 10 céntimos  
Número atrasado 20 céntimos

DIARIO REPUBLICANO

Año XVI - Número 5337

En la isla el mes. . . Ptas. 2 00  
Resto de España. . . " 3 00  
Extranjero, al año. . . " 10 00

MAHON, LUNES 14 FEBRERO 1921

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA. - Teléfono 160

PROFECÍA

## EL PORVENIR

POR VICTOR HUGO

En el siglo XX habrá una nación extraordinaria. Esta nación será grande, lo cual no la impedirá de ser libre. Será ilustre, rica, pensadora, pacífica, cordial para con el resto de la humanidad. Tendrá la gravedad dulce de un primogénito. Se asombrará de la gloria de los proyectiles cósmicos, y tendrá trabajo para ver la diferencia entre un general de un ejército y un carnicero; la púrpura del uno, no le parecerá muy distinta del rojo del otro.

Una batalla entre italianos y alemanes, entre ingleses y rusos, entre prusianos y franceses, le aparecerá como nos parecía una batalla entre Picard y Bourguignons. Considerará inútil el derrame de la sangre humana. No sentirá más que medianamente la admiración de una gran cifra de hombres muertos. El levantamiento de espaldas que tenemos ante la inquisición lo tendrá ella ante la guerra. Mirará el cam, e de batalla de Sedona con el aire con que miráramos el quemadero de Sevilla. Encontrará torpe esta oscilación de la victoria que empalma lavar eblemente fúnebres envíos en equilibrio, y Austertitz siempre asalariado por Waterloo.

Tendrá para la autoridad el respeto aproximadamente que tenemos para la ortodoxia; un proceso de prensa le parecerá lo que nos parecía un proceso de herejía; admitirá la vindicta contra los escritores justamente como admitimos la vindicta contra los astrónomos, y, sin aproximarse mucho a Bránger de Galicia, no comprenderá más a Bránger en la celda que a Galileo en prisión. *E pur si muove*. Tendrá la suprema justicia de la bondad. Será púdica y se indignará ante las barbaries. La visión de un paribulo que se haya erijido la afrentará.

En esta nación, la penalidad se de-

# LIFT

CREMA PARA EL CALZADO

LÍQUIDO PARA METALES

CERA PARA MUEBLES Y PAVIMENTOS

Concesionarios para España y Portugal: CAVERO, STRAZZABOSCO y C<sup>o</sup> - Balmes, 56 - Barcelona

## Electro-Bomba Prat

PATENTADA EN ESPAÑA Y EN EL EXTRANJERO

OTORGÓSELE EL PRIMER PREMIO EN EL CONCURSO DE 1918  
DEL FOMENTO DEL TRABAJO NACIONAL DE BARCELONA

6 000 BOMBAS «PRAT»

Funcionando hoy por toda España son 6 000 referencias que atestiguan que el problema para elevación de aguas a cualquier altura es problema resuelto plenamente, sin dificultades ni grandes gastos.

Caudal de agua, caudal de oro!

Agua, mucha agua!

Desde 500 a 50.000 litros de agua por hora.  
con la BOMBA «PRAT» se conduce el agua a voluntad por un consumo de fluido eléctrico insignificante.

Las BOMBAS «PRAT» sirven perfectamente para el trasiego de vinos y aceites; vinagres y agua de mar.

Las BOMBAS «PRAT» pueden acoplarse a motores de gasolina y a correa con aparato especial.

Las ELECTRO BOMBAS «PRAT» interesan a los Propietarios, Cosecheros Agricultores, Industriales y Ayuntamientos.

Referencias en Menorca:

J. DURAN y PINEDA. - HORNO, 18. - ALAYOR.

retirá y decrecerá en la instrucción grande, como se derrite el hielo a salir el sol. La circulación será referida a la estancación. Ya no se impedirá más el paso. A los ríos fronterizos les sucederán los ríos arteriales. Cortar un puente será tan imposible como cortar una cañaza.

La pólvora de cañón será pólvora de horadamiento; el salitre, que tiene por utilidad actual horadar los corrazones, servirá para horadar las montañas. Las ventajitas de la bala cónica sobre la bala redonda, del sílice sobre la mecha, de la capsula sobre el sílice, y de la báscula sobre la cápsula, serán desconocidas. Se sentirá frialdad ante las maravillosas culebrinas de trece pies de largo, de fundición flotada, que podrá disparar, a elección de las personas, la bala hueca y la bala llena.

Se será ingrato por Chassepot por haberse excedido a Dreysi y por Boin por haberse excedido a Chassepot. Que en el siglo XIX, el coniente por la ventaja de destruir a un burgo, Sebastopol, haya sacrificado la población de una capital, setecientos ochenta y cinco mil hombres, esto parecerá glorioso, pero singular.

Esta nación estimará más un funeral

bajo los Alpes que el cartucho Arms trong. Ella empujará la ignorancia hasta el punto de que no se sabrá que en 1866 se fabricaba un cañón que pesaba 25 toneladas, llamado Bigwill. Otras bellezas y magnificencias del tiempo presente, se perderán; por ejemplo, en casa de aquellas gentes, no se verán más estos presupuestos tales como el de Francia actual, el cual hace todos los años una pirámide de oro de diez pies cuadrados de base y de treinta pies de alto.

Una pequeña y pobre isla como Jersey se la mirará dos veces antes de pasar por ella, como lo hizo ya el 6 de Agosto de 1866, la fantasma de un ahorcado, cuyo patibulo cuesta 2.800 francos. Estos gastos de luto, no existirán.

Esta nación, tendrá por legislación un facsimil o más parecido posible al derecho natural. Bajo la influencia de esta nación moiriz, las inconmensurables fieras incultas de América, Asia, Africa y Australia, serán ofrecidas a las emigraciones civilizadas; se comerán los ochocientos mil bueyes que se queman anualmente para las pieles en la América del Sur; ella se hará el razonamiento de que si hay bueyes en una parte del Atlántico, también hay bocas hambrientas en la otra. Bajo su impulsión, el largo reguero de los miserables invadirá magníficamente las gordas y ricas soledades desconocidas; se irá a California o a Tasmania, no para oro, en ganamundos y celo grosero de hoy, sino para la tierra; estos muertos de hambre y los que descalzos van a pie, estos hermanos dolorosos y venerables de nuestros esplendores míopes y de nuestras prosperidades egoístas,

tendrán, a despecho de Malhus, su mesa servida bajo el mismo Sol; la humanidad, enjambrará fuera de la ciudad madre, vuelta estrecha, y cubrirá con sus colmenas los continentes; las soluciones probables de los problemas que morirán, la locomoción aérea ponderada y dirigida, el cielo poblado de navíos aéreos, ayudarán a esas dispersiones fecundas y echarán de por todas partes la vida sobre este vasto hormigueo de los trabajadores; el orbe será la casa del hombre y nada se perderá con ello; las corrientes, por ejemplo, este gigantesco aparato hidráulico natural, esa red venosa de los ríos y de los riachuelos, esa prodigiosa canalización bien acabada, atravesada hoy por el nado de los bisones y carreando los árboles muertos, llevará y alimentará a cien ciudades; el que quiera tendrá en suelo virgen, un techo, un campo, un bienestar, una riqueza, bajo la única condición de en sanchar por toda la tierra la idea patria, y de considerarse ciudadano y trabajador del mundo; de manera que la propiedad, este gran derecho humano, esta suprema libertad, este dominio del espíritu sobre la materia, esta soberanía del hombre prohibida a la bestia, lejos de ser suprimida, será universal y democratizada.

No habrá más ligazones; ni peajes en los puentes, ni arbitrios en las ciudades, ni aduanas en los Estados, ni ismos en los Océanos, ni preocupaciones para las almas. Las iniciativas que estén alertas y solicitadas, harán el mismo ruido de alas que las abejas. La nación central de donde radiará este movimiento sobre todos los continentes, será en medio de las otras sociedades, lo que es la quinta medalla entre las alquerías. Más que nación, será civilización; mejor que civilización, será familia. Unidad de lengua, unidad de moneda, unidad de metro, unidad de meridiano, unidad de código, la circulación fiduciaria en alto grado; el papel moneda en cupones devengará a cualquiera la renta de veinte francos; de la abolición del parasitismo resultará un acortamiento incalculable; con el arma en el brazo habrá más holgazanería; se suprimirá el gigantesco gasto de las garitas; los

- 24 -

No he podido dar a mi trabajo la extensión que deseaba, por no haber encontrado ningún libro, discurso o artículo, que hablen de aquél; no he podido ver la que dicen de él el ilustre don Juan Valera, el sabio don M. Méndez Delayo, el no menos ilustre don Mariano J. de Larra, ni tantos otros que esgrimieron la péñola con provecho de las letras; ha tenido que reducirse mi trabajo a hacer la crítica de las obras de Alarcón, tal como me han podido dar idea de lo que es una crítica, las del P. Blanco García.

En la imposibilidad de juzgar todas sus obras, lo haré solamente de las mejores.

Enumeradas en orden de antigüedad son las siguientes: *El Final de Norma*, *El Sombrión de tres picos*, *El Escándalo*, *El Niño de la Bola*, *El Capitán Veneno* y *La Pródiga*. Empezaré por la más antigua, es decir, por *El Final de Norma*.

### El Final de Norma

Esta es la primera obra en que demostró Alarcón la claridad de su ingenio.

El primer personaje que se presenta a nuestros ojos, es Serafin; el héroe de esta novela. Un joven que ejerce el arte de Euterpe; un violinista romántico, dedicado en cuerpo y alma a su Stradivarius, y a la realización de su sueño dorado, ir a Italia, a la tierra del arte es su más ardiente deseo. Además, Serafin amaba ¿A quién? Esto es lo que él no sabía. Amaba, sí, pero a un ser ideal forjado en su ardiente imaginación y del cual su Stradivarius era como un reflejo: Era una encarnación del arte.

Trabajó y ahorró dinero bastante para efectuar su soñado viaje, pero estaba escrito que no había de ir a Italia. El destino se interpuso entre él y sus ilusiones y fijó el suyo sobre la tierra.

Para oír a una misteriosa mujer, que, según decía había

- 21 -

falleció en el año 1863 bendiciendo a sus nueve hijos, especialmente a Pedro, que mucho le ayudaba desde Madrid, en el cargo de jefe de la familia. Convirtiéndose Alarcón a la muerte de su padre, de hijo rebelde y desobediente, en padre cariñoso de sus hermanos y consuelo de su anciana madre.

Por este tiempo fué nombrado diputado, derrotando al ministerial que apoyaba Narváez. Otra vez fué diputado estando en el poder el Duque de Tetuán.

Alarcón meditaba, desde hacia tiempo, realizar una transformación en su vida, que verificóse en 1865. Contaba treinta y tres años, cuando contrajo matrimonio en Granada, con doña Paulina Contreras y Reyes, virtuosa joven, de carácter afable y bondadoso que convirtió al estudiante calavera, al soldado de Africa, al hombre del gran mundo, en el más fiel y formal de los maridos.

En 1866 firmó la célebre protesta de los diputados unionistas, que le valió el destierro, lo mismo que a sus compañeros. Se fué a París, y levantado que le hubieron el destierro, se retiró a Granada, donde vivió pacíficamente hasta que iniciada la sublevación de Cádiz corrió a unirse con el Duque de la Torre, caudillo de aquella gran hazaña. Presenció la batalla de Alcolea, y como resultado de esto escribió un bosquejo histórico titulado *Canarias, Cádiz y Alcolea* que ha permanecido inédito.

Constituido el Gobierno Provisional, Alarcón fué nombrado Ministro plenipotenciario en la corte de Suecia y Noruega; pero no llegó a tomar posesión de su cargo, porque fué elegido diputado por Guadix, y prefirió ocupar su asiento en el Congreso, a ejercer aquella alta misión.

En 1871 fué elegido nuevamente diputado, y al año siguiente fué derrotado. Después de esta derrota escribió aquel artículo formidable, titulado *La unión liberal debe ser alfonsina*. Fué, pues, Alarcón el primer revolucionario de Septiembre que proclamó la candidatura de D. Alfonso XII. Mas luego, hastiado de

cuatro mil millones que cuestan anual-mente los ejércitos permanentes, que darán en el bolsillo de los ciudadanos; los cuatro millones de jóvenes trabajadores que anualmente honran el uniforme, serán restituidos al comercio, a la agricultura y a la industria; por todas partes e hienro que desaparece bajo la forma de espada y refortifíca, será bajo la forma de arado; la fuerza, diosa con ocho tetas, estará majestuosamente sentada en medio de los hombres; no habrá ninguna explotación; ni de los pequeños por los grandes ni de los grandes por los pequeños, y por todas partes se sentirá la dignidad de la utilidad de cada uno; la idea de domesticidad será purificada en idea de servitud; la igualdad será bien hecha de la instrucción gratuita y obligatoria; el baño será reemplazado por el baño sagrado; el castigo será reemplazado por la enseñanza; la prisión será transfigurada en escuela; se abolirá la ignorancia, que es la su- prema indignidad; el hombre que no sepa leer será tan escaso como el ciego de nacimiento; se com- prenderá el «Jus contra legem»; la ciencia dejará absorber a la política; la simplificación de los antagonismos producirá la simplificación de los acontecimientos; el lado facticio de los hechos irá eliminándose; por ley, tendrá lo incontestable, por único Se- ñado, el Instituto.

El gobierno se restringirá a esta vigilancia considerable que es la ins- pección de la limpieza de las calles, la cual tiene dos necesidades: circun- lación y necesidad; el Estado no in- tervendrá nunca, más que para ofre- cer gratuitamente el patrón y la de- puración; concurrencia absoluta de los que, poco más o menos en pre- sencia del tipo, marquen decreción del progreso.

En ninguna parte habrá trabas; por todas partes la norma. Habrá colegio normal, taller normal, depósito nor- mal, tienda normal, granja normal, el teatro normal, la publicidad normal, y en el otro lado la libertad. La liber- tad del corazón humano se respetará bajo la misma ley que la libertad del espíritu humano, siendo tan sagrado el amar como el pensar. Se efectuará una vasta marcha hacia adelante de la loca idea conducida por el espíritu Legion. La circulación gallarda ten- drá por resultado la centuplicación de la producción y de la consumación; la multiplicación de los panes, de mi- lagro, se volverá realidad; los cursos de las aguas, serán contenidos en di- ques, lo cual evitará las inundaciones y envenenamientos, lo cual producirá la vida a bajo precio; la industria en- gendrará a la industria, el brazo ha- mará al brazo, la obra hecha se ra- mificará en innumerables obras para

hacer, es decir, un perpetuo recomien- zo salido de un perpetuo acabamien- to, y en todas partes, a todas horas, bajo el hecho fecundado del progreso, habrá el admirable renacimiento de las cabezas de la hidra santa del tra- bajo.

Por guerra, se tendrá la emulación. El molin de las inteligencias haría la aurora. La impaciencia del bien re- prenderá a las lentitudes y a las timi- deces. Desaparecerán todas las cóle- ras. Habrá un pueblo que sondeando los flancos de la noche y operando en provecho del género humano, pro- ducirá una inmensa extracción de cla- ridad. He aquí lo que será esta na- ción.

La capital de esta nación será Pa- rís. Dicha nación no se llamará Fran- cia; se llamará Europa.

En el siglo XX se llamará Europa, y, en los siglos sucesivos, más trans- figurada aún, se llamará la Humanidad.

La Humanidad, nación definitiva, la entrevén ya desde ahora los pen- sadores, estos contempladores de las penumbras, pero en el siglo XIX co- mpara a la transformación de Europa.

Visión majestuosa. En el embrión de los pueblos, como en el de los se- res, hay una hora sublime de trans- parencia. El misterio consistente a que se le mire. En el momento en que nos hallamos se hace visible en los flan- cos de la civilización una gestación augusta. Europa, una, germina en ella. Un pueblo, que será Francia su blimada, está a punto de salir a luz. El ovario profundo del progreso fe- cundado, lleva, bajo esta forma desde ahora distinta, el porvenir. Esta na- ción que existirá, palpita en la Euro- pa actual como el ser que tiene alas en la larva reptil. En el próximo siglo, desplegará sus dos alas, una de liber- tad, la otra de voluntad.

El continente fraternal, tal es el por- venir. Que se saque partido de ello; esta inmensa dicha es inevitable.

Antes de tener su pueblo, Europa tiene su ciudad. De este pueblo que aún no existe, existe ya la capital. Esto parece un prodigio, esto es una ley. El feto de las naciones se porta como el feto del hombre, y la mis- teriosa construcción del embrión, a la vez vegetación y vida, empieza siem- pre por la cabeza.

Hauteville House, Mayo 1867.

(Traducción de José Olivés)

## Noticias marítimas

### Movimiento de buques

Procedente de Barcelona y Alcudia llegó ayer tarde a las cinco y media el vapor correo «Ausias March», al mando del capitán señor Sevane con el pasaje, 16 toneladas de carga y la balla.

Emprendieron la salida ayer para Barcelona y Palma los vapores «Bellver» y «Jorge Juan» respectiva- mente.

Ambos embarcaron un pico de car- ga el pasaje y el correo.

—Esta noche a las siete saldrá de Ciudadela para Palma el vapor co- rreo.

—Ayer zarpó para Alcudia y la ciudad condal el pallebot «Pedro Comte».

—El nuevo pallebot a motor «Júpi- ter», de esta matrícula, desde el muelle Andén de Poniente, pasó al de Calaí- guera para completar el cargamento de hierro y plomo.

Se le instaló últimamente el motor haciéndolo funcionar ayer para cam-

Teléfono Salón de  
n.º 15 Moda  
**CINE ESPAÑA**

ARTE :: BELLEZA :: EMOCION

Lunes día 14 Febrero de 1921. — A las 9 de la noche

EXITO de los emocionantes episodios 9 y 10 de la grandiosa serie

## LA HUELLA DEL TIGRE

titulados: EL REHEN y LAS DOS AMAZONAS

En estos dos capítulos de la interesante novela de aventuras realiza sorprendentes tra- bajos la intrépida RUTH ROLAND. Estreno de la «Revista Pathé» completando el programa una cinta del natural y una cómica de gran risa por el celeberrimo EL.

Próximo ente: Las películas extraordinarias de grandioso éxito EL SUICIDIO MO- RAL, por Ava Luther y John Masón. LA MANCHA ORIGINAL por Anita Steward. MORTAL ANGLUSTIA por Fanny Ward y COMPRADA y PAGADA por Alice Brady. Lo más selecto en el arte cinematográfico.



Hoy lunes día 14 de Febrero de 1921. — A las nueve de la noche

(GRANDIOSO ACONTECIMIENTO)

Última proyección de la primera jornada de la Ultra-Especial-Novela de la marca EGLAIR de París.

## EL HIJO DE LA NOCHE

Título: LA OBRA DEL DEMONIO

Esta emocionante serie (la mejor presentada hasta la fecha) consta de seis jornadas, siendo su principal intérprete el famoso actor francés Mr. FRED ZORRILLA. Completará el programa una cinta cómica y la revista de actualidad titulada

Entrada de tropas e pañolas en Xexaua

bien de fendero. La prueba dió buen resultado.

—Se espera llegará en laud con cargamento de mercancías.

### Poesía

En vista del buca Nempo restante salió ayer por la mañana las bar- cas del «Don» al objeto de dedicarse a su industria.

Al redactar este suelta no haz re- gresado.

### Sueldos en La Tramediterránea

Copiamos el relato de una entrevis- ta del señor Alcalde de Palma y un redactor de *Correo de Mallorca*:

«Por último, el señor Barceló y Calmarí nos ha dicho:

He leído una carta negando que la «Istefia» y la «Trasmediterránea» re- bajen el sueldo a su personal. Lo ce- lebro por éste. Tal vez la exusa de que no se rebajen los sueldos pueda encontrarse en la campaña del Ayun- tamiento contra el aumento de las in- justas tarifas.

No deja de ser extraño que la noti- cia no fuera desmentida hace cerca de un mes, al publicarla categóricamente la Prensa, y lo sea ahora, cuando ya la reproducen»

## CARBON COKE

Clase superior y clase segunda

Precios sin competencia.

FABRICA DE GAS

## REMITIDO

Asociación de Fabricantes de Calzado Mahón

14 Febrero 1921.

Señor Director de LA VOZ DE ME- NORCA

May señor mío y amigo: Ha de me- recer de su atención se sirva insertar en el periódico de su digna dirección las siguientes ideas, por lo que le an- ticipo las gracias más expresivas su afectísimo amigo y a. s. q. e. s. m.

El Presidente,

Miguel Frech.

Es una hoja publicada ayer por la Sociedad de Obreros Zapateros y fir- mada por «La Justicia», se hacen afir- maciones que sólo por atención debi- da a la opinión pública ha de rectificar.

En primer término, no es cierto que esta Asociación tenga convenio algu- no con la citada Sociedad; referente a modificación de precios de hechura. Sin embargo, invitamos a la misma a colaborar en la unificación llevada a efecto, y, con criterio cerrado, negá- ronse a tratar.

Y, por último, es falso que el que suscribe haya escrito en comunicado alguno y con referencia al asunto de la casa Bagur Aloy Hermanos los conceptos estampados en la hoja en cuestión.

El Presidente,

Miguel Frech

la política, dejó el periodismo, para volver a cultivar con mayor gloria la literatura.

Comenzó su nueva campaña literaria en 1873 escribiendo un p- imoso libro, titulado *La Alpujarra*. En el mismo año dió a luz su novela *El sombrero de tres picos*, preciosa obra de la cual se han hecho una multitud de copiosísimas ediciones, y que ha tenido la honra de ser traducida a muchos idiomas extran- jeros.

Fué nombrado Consejero de Estado en 1875. Desempeñando este cargo, obtuvo la gran cruz de Isabel la Católica, por su libro sobre la guerra de Africa; y en el mismo año publicó *El Escándalo*, novela que ha alcanzado mayor éxito que alguna otra española en aquella época.

A pesar de ser muchos los triunfos políticos de Alarcón, está él más ufano de la modesta elección de los literatos de la Academia Española, que casi por unanimidad de votos lo eligie- ron el 15 de Diciembre de 1875 para ocupar una plaza de núme- ro en esta Academia; plaza de que tomó posesión en un año des- pués leyendo un célebre discurso sobre *La moral en el arte*.

En 1880 publicó *El Niño de la Bola*, obra que ha sido tra- ducida a diferentes idiomas extranjeros. Esta obra, aunque no tiene nada de imo- al, hay en ella vacilaciones y condescenden- cias que rechazan evidentemente el tratamiento de ultramontano, que algunos críticos daban a Alarcón, desde la publicación de *El Escándalo*.

La dimisión que de su cargo de Consejero de Estado hizo, le dejó libre de preocupaciones, y se retiró a Valdemoro, donde vivió pacífica y sosegadamente, alejado de la política y entrega- do por completo a la literatura. En Septiembre de 1881 publicó *El Capitán Veneno*, obra que escribió en ocho días. En el mis- mo año dió a luz *La Pródiga* (1); publicó esta novela, por tro-

(1) Todo lo referente a esta obra está tomado de *La Historia de mis libros*, última obra de Alarcón.

zos, en la Revista Hispano-Americana, a medida que la fué componiendo en Valdemoro, y luego en Madrid en Otono de 1881. Aquella manera paulatina de aparecer ante el público, le evitó desagradables arremetidas de los críticos de mala fé, encamira- das a frustrar el primer efecto de la obra en el verdadero público.

Pero los enemigos de sus tendencias moralizadoras, vién- dose vencidos, implicaron que muchísimos periódicos diesen noticia a sus suscriptores del hecho de haberse publicado la se- gunda edición; y entonces se dió cuenta Alarcón de que existía contra sus obras la llamada *conspiración del silencio*. Mientras de América, de Italia, de Alemania, etcétera, se hacían pedidos de la obra, los periódicos seducidos por sus envidiosos no se dignaban ni tan siquiera tocarle o comba- tirle desde el punto de vista de sus ideas y sentimientos. Alarcón, hastiado al ver que hasta se le escaimaba el aire de la publicidad, exclamó como Lord Byron: «Ne deseo el Paraíso, sino el descañeo»; y decidió no componer nunca más novelas.

En 1889, viendo cercana su muerte, resolvió dejar clara des algunos puntos, mal interpretados por la crítica; y para esto escribió *La Historia de mis libros*, que revela las amarguras que le produjeron las acerbas críticas de los que se inspiraban en el naturalismo francés.

En cuanto a novelista, merece Alarcón un lugar preeminen- te entre los españoles del siglo XIX; fué uno de los escritores más castizos y elegantes. Su extraordinaria fecundidad queda bien demostrada con la enumeración de sus más conoci- das obras.

¡Sus glorias enaltecerán siempre su memoria!

\*\*\*

Ahora que hemos dado unas noticias, aunque someras, se- bre don Pedro Antonio de Alarcón, pasemos a estudiar algunas de sus obras.

ESPECTÁCULOS

TEATRO PRINCIPAL.—Con la representación de «El genio alegre» celebró el sábado su beneficio la noble actriz María Quesada.

El público evocó a la beneficiaria y esta fué obsequiada con algunos regalos, entre ellos un reloj de oro y un limosnero de plata.

Unimos nuestro aplauso a los muchos que se tributaron a María Quesada y demás artistas.

En función de despedida se representó anoche la comedia «La fuerza del mal» de la que en su día, al estrenarse, ya tratamos.

SALÓN VICTORIA.—Acaba de dar un selecto programa consistido por los estrenos de «El hijo de la noche», serie interesante, artística y cuidadosamente filmada por excelentes actrices y actores y una información movida sobre la entrada de las tropas españolas en Xoven.

CINE ESPAÑA.—Con la proyección de buenas Revistas Pathé y de cintas cómicas alternan los episodios de «La huella del tigre» que interesan mucho.

TRIANON.—Ya en el período álgido la novela «La nueva aurea» se espera con ansiedad el desenlace para saber si al fin es rehabilitado el buen Palas.

Se han proyectado films cómicos en extremo regocijantes.

Crónica local y general

Reseña interesante

Aludimos a la que suscripta por don Ramón Ballester Llambias se inserta en el número de la «Revista de Menorca» correspondiente al mes de Diciembre último y que versa sobre una conferencia acerca del objeto de las reformas en la ley penal y de procedimientos de la marina mercante; conferencia que el 17 de Octubre último dió en el Ateneo Científico don Guillermo García Parreño.

En contra de sus ventajas, las conferencias orales tienen el inconveniente expresado por el dicho de que las palabras se las lleva el viento, es decir, si aquellas explicaciones no son luego escritas o perfectamente reseñadas no dejan, por decirlo así, rastro alguno y son olvidadas fácilmente.

En el caso de que tratamos, la bien escrita reseña del señor Ballester Llambias, redactada con claridad, correctamente y con precisión, es un excelente recordatorio para los que oyeron la disertación, y un elocuente y razonado, al par que instructivo informe para quienes no le creyeron.

Por las razones precedentes recomendamos la lectura de la reseña en cuestión, lectura que enseña y deleita al propio tiempo.

Mañana martes del Trianon

GRANDES ESTRENOS Tarde y noche

Concierto en el Ateneo Científico

El 65.º concierto, noveno de la quinta serie, tendrá lugar hoy lunes 14 a las 18, con arreglo al siguiente programa:

- 1.º Rubinstein. «Le Voyageur dans la nuit». Melódica.
2.º Sibelius. Vals triste, (del drama «Kuelema»).
3.º Wagner. «T. nshausen». Acto primero, septimismo y final.
4.º Mendelssohn. «Sueño de una noche de verano», op. 61
a) «Scherzo». Allegro vivace.
b) «Intermezzo». Allegro appassionato.
c) «Nocturno». Andante tranquilo.
d) «Marcha Nupcial». Allegro vivace.
5.º Schumann. Intermezzo del Concierto en la menor.
6.º Bizet. «Guirre». Tiempo de Bolero. (1.ª vez).
7.º Beethoven. «Leonora». Obertura núm 3.

Mañana martes del Trianon

GRANDES ESTRENOS

Alrededor del misterio Comedia marca Eclair

De teatros

Esta noche a las nueve y a petición del público, tendrá lugar en el Trianon una segunda representación del drama «Justicia de Dios» y del sainete «Cacería de novios a la espera», originales del señor Urribarri. Celebraremos que sea un nuevo éxito, como seguramente lo será.

Los precios para esta función extraordinaria son los siguientes:

- Palcos y plateas sin entrada . 4'90
Butacas y sillas con entrada . 1'25
Entrada general . 0'50

Mañana martes del Trianon

GRANDES ESTRENOS

PRISIONERA EN EL HAREM

Film cómico chistoso marca TRIANGLE

Indignación

Anteayer se produjo fuerte indignación entre los habitantes de esta ciudad, motivada por la noticia de que un sujeto había abusado de una niña de ocho años, la que, según se decía, estaba muy grave.

Este hecho, revelador de su vajismo y brutalidad, está sub judice y en su día, por lo tanto, dirá el tribunal la última palabra.

Nos abstendremos de ampliación y comentarios por esta razón y por la índole delicada del asunto, que es de aquellos que en juicio oral suelen verse y fallarse a puerta cerrada.

Noticias cortas

El paseo de Isabel II se vió ayer muy concurrido de doce y media a una y media mientras lo amenizaba la banda militar.

Ayuntamiento de Mahón

DON GASPAR PONS ZABALA, Alcalde Presidente del Excelentísimo Ayuntamiento de la Ciudad de Mahón.

Hago saber: Que el día 20 de este mes a las siete de la mañana se efectuará en estas Casas consistoriales, el sorteo general de los mozos comprendidos en el alistamiento para el reemplazo del Ejército en el corriente año.

Dicho acto tendrá lugar ante la Corporación Municipal de mi Presidencia y con los requisitos y solemnidades dispuestos en el Capítulo sexto de la vigente Ley de Reclutamiento.

Lo que se anuncia a fin de que puedan asistir al acto las personas que deseen presenciarlo.

Mahón a doce de Febrero de mil novecientos veintuno. — El Alcalde Presidente, Gaspar Pons.

COTIZACIONES

Table with exchange rates for various locations like Barcelona, Alicante, and Madrid. Columns include location and rate.

Crédito Mercantil de Menorca

Table with financial data for the Credit Mercantil de Menorca, including interest rates and bond values.

AVISO

Gabriel Orfila Cardona, Procurador, participa a su clientela y al público en general que ha trasladado su despacho desde la casa número 26 de la calle del Doctor Orfila a la número 16 de la misma calle...

Trianon

Hoy lunes día 14 de Febrero de 1921. — A las 5 y media.

SESION INFANTIL

Proyectándose por última vez los episodios 13 y 14 de la grandiosa serie titulada

LA NUEVA AURORA

Gratis la entrada para los niños que vayan acompañados de una persona mayor.

A las nueve

Compañía cómico dramática de Teatro Principal

Segunda representación del drama en cuatro actos, original de don Manuel Urribarri, que tanto éxito obtuvo el día de su estreno, titulado

JUSTICIA DE DIOS

El chistoso juguete cómico del mismo autor

CACERIA DE NOVIOS A LA ESPERA

PRECIOS ECONOMICOS.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

La cuestión social

Barcelona 12 a las 32-30

Subsistencias

Madrid.—Esta tarde a las cuatro, verificará en la sección séptima del Congreso, una nueva sesión la asamblea en pro del abaratamiento de la vida. En ella se discutirá y aprobará el régimen arancelario de las pieles y curtidos y se tratará de la venta de huevos y patatas.

Barcelona.—Implantado desde primeros del actual el nuevo régimen de unificación de compras de ganado bovino confiado con arreglo a las bases impuestas por el Ayuntamiento, a la Asociación de abastecedores, la Alcaldía, haciendo uso de la facultad que las indicadas reglas le confieren, ha dispuesto que a partir del próximo martes, 15 del actual, se rebaje la carne de buey y ternera en 20 céntimos de peseta el kilo en canal y en 25 al detall.

Por el Juzgado del Sur, secretaría del señor Valls, se ha dictado auto de procesamiento y prisión con fianza de mil pesetas contra siete vendedores de artículos de primera necesidad acusados de defraudación en el peso.

Los farmacéuticos

Madrid.—La Oficina Farmacéutica Nacional ha hecho pública su protesta por las detenciones de farmacéuticos, efectuadas en Barcelona y por su conducción por las calles de la villa como vulgares criminales.

Luego pide el apoyo de todas las clases societarias.

Ruega a la opinión que no formule juicios hasta tener una información completa.

Barcelona.—Esta tarde continúan detenidos los farmacéuticos que forman la Junta del Sindicato del ramo, a pesar de haber sido depositada

la fianza de 10.000 pesetas que para cada uno de ellos exige el Juzgado antes de concederles la libertad provisional.

Confictos económicos

Madrid.—La revista «España», en vista de la enorme carestía del papel, ha acordado suspender temporalmente su publicación.

El gerente del periódico republicano «El País», ha publicado una carta en la prensa anunciando que en breve reanudaré su publicación.

La Comisión designada para buscar solución al pleito del papel ha quedado constituida.

Barcelona.—Cada semana aumentan en Granollers el número de fábricas que reducen las horas de trabajo.

Durante la semana lo ha efectuado la de tejidos de Estebanell, a tres días por semana.

La de Hijos de Ramón Murria continúa parada por el traspaso a la de Planxart.

En algunas de las que rige el horario reducido, han hecho proposiciones a sus obreros para trabajar seguido, pero modificando los jornales, con el aumento de la producción individual.

La guardia civil ha detenido en Manresa a tres operarios y a tres obreros en cintas de algodón que se encontraban reunidos en la casa número 21 de la calle de Barrera, con objeto de tratar asuntos de trabajo.

Una Comisión del Sindicato de médicos visitó hoy al gobernador.

Esta visita parece que guarda relación con cierta efervescencia que se nota entre algunos elementos del Sindicato.

Del lunes al martes próximo, empezarán a circularse, por el Juzgado de la Audiencia, secretaría del señor Duñán, que entiende en la suspensión de pagos del Banco de Barcelona, los exhortos convocando a los acreedores del mismo, que son 25.000, a la

Junta que se celebrará el día 15 de Septiembre próximo.

Pasa de mil cuatrocientos duros el importe de las pólizas compradas hasta la fecha, para ponerlas en los referidos exhortos.

LA POLÍTICA

El aniversario de la República

Madrid 10.—En la Casa del Pueblo radical se celebró el acto conmemorativo del aniversario de la República. El señor Salillas pronunció un discurso elogiando a Lerroux.

Ampliación al Consejo

Madrid.—Como ampliación del Consejo de ayer, se sabe que de los debates parlamentarios se habló brevemente. Los de la Alta Cámara estimaron que habían sido favorables para el Gobierno y en cuanto a los sostenidos en el Congreso, reconocieron los ministros que en nada afectan a la actual situación política.

Había Dato

Madrid.—Terminado el Consejo celebrado en Palacio, el señor Dato recibió a los periodistas.

El jefe del Gobierno espera que el Congreso podrá constituirse a fines de semana, porque cree que los diputados, dándose cuenta de las circunstancias, no dificultarán esta obra.

Actas dudosas

Madrid.—La Comisión de actas e incompatibilidades parece que ha acordado proponer la proclamación del señor Rodríguez de la Borbolla, que es quien trae mayor número de votos en el expediente electoral de la Económica de Sevilla.

En el caso de Gerona, parece que la Comisión propondrá la proclamación del señor Barrina, en cuyo caso formulará voto particular el señor Ruy Vilanova.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva



ANDRÉS VIVES CAMPOMAR AGENTE DE AGUANAS. — RAMPA DE LA ABUNDANCIA, 20

SERVICIO DE MERCANCIAS

Línea regular de veleros entre Mahón Barcelona y vice-versa. Listo de reparación se ha puesto a la línea y saldrá próximamente de BARCELONA para MAHON el palebot a motor

MENORCA admitiendo CARGA GENERAL

Para fletes e informes a sus Consignatarios: En Barcelona: DON BARTOLOMÉ OLIVER, Cristina, 12. En Mahón: DON ANDRÉS VIVES CAMPOMAR, Rampa de la Abundancia, 20.

# TIPOGRAFIA MAHONESA

## CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

### La Mutuelle de France et des Colonies

Sociedad de Seguros Mutuos sobre la Vida

Administrada por la Sociedad en Gestión "La Mutuelle de France et des Colonies" Sociedad Anónima con capital de 2.000.000 de francos Empresa particular sometida a la vigilancia del Estado francés y del español Funcionando en España con arreglo a la Ley de 14 de Mayo de 1908, según Real Orden del 17 Septiembre de 1909

Domicilio Social: LYON (Francia)

Delegación General para España: Plaza del Teatro, 3, Barcelona

Constitución en 15 años de un capital en efectivo, permitiendo asegurarse

UN DOTE para los Hijos,

UN RETIRO para la Vejez,

LINA HERENCIA para la Familia,

mediante entregas desde 6 pesetas al mes efectuadas sólo durante 14 años

Situación de la Sociedad en 31 de Diciembre de 1917

Suscripciones realizadas (Ramos de Vida y Fallecimiento): 1.312 millones 882.900 francos. — Número de Asociados: 534.966. — Cantidades pagadas a los suscriptores: 53 millones 593.655.56 francos. — Reservas depositadas en el Banco de Francia: 215 millones 032.789.14 francos. — Reservas depositadas en el Banco de España: 4 millones 491.360.34 pesetas.

Publicación autorizada por la Comisaría General de Seguros en 22 Junio 1918

Representante en esta: DON MIGUEL THOMAS, Calle Cardena v Orfila, 30.

### Capitales disponibles

HAY PARTIDAS desde 100 hasta 50.000 duros para colocar en prima hipotecaria o en pagarés con buenas firmas. SE DESEAN PARTIDAS de dinero para colocar en las citadas formas. RAPIDEZ, DISCRECIÓN Y PUNTUALIDAD

Motociclos a gasolina marca «VELLINO», desde 1 y 3/4 H. P. y de los cuales ya hay uno que funciona en la panadería de don Juan Orfila y Torrent de Ciudadela y que son en extremo económicos, ya que su consumo oscila de 240 a 260 gramos aproximadamente por caballo hora.

Facilidades para los pagos. — Instalación por expertos obreros de la propia casa «VELLINO»

Hay partidas de dinero para dar a renta vitalicia (fonds perdut).

Para más detalles y catálogo: **Miranda, 4. MADON** Todos los días de 1 a 3 tarde

En Ciudadela de Menorca en casa de: **DON JUAN LLUCH BAGUR**, calle María Auxiliadora, 4.

Unico Depósito de calzado en Mahón  
PLAZA DEL PRÍNCIPE N.º 14  
(Frente la Iglesia del Carmen)

PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.

Calzado para caballero, desde 11 pesetas el par.

Calzado de Reglamento para el ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.

Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos,

### Indicador de Direcciones

SOMRERERIA de Francisco Vives. — Iniales temporada rebaja de precios en calle y Plaza Arravaleta número 2.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Méjico y Brasil, se tucan a diario en el comercio de José Riuavet, plaza Ca men 13 y Norte 1, Mahón

ACEBITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regés de 3º calidad. — Véndense en la Plaza del Comercio en esquina Norte, Mahón, comercio de José Riuavet

LIBROS NECESARIOS para triunfar en la lucha por la vida

OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

I. **¡Siempre adelantel**  
Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan a voluntad del joven hacia el ideal de la vida intensa

II. **Abrirese paso.**  
Confirmación demostrada del criterio sustentado e primer volumen. Contiene extracto de interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

Cada tomo, 4 ptas. en rústica. — Encuadernado, 5 ptas.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva

### INTERESANTE

para fabricantes y almacenistas de calzado y curtidos

En esta imprenta encontrarán impresos para las declaraciones juradas por duplicado que mensualmente han de remitirse al Comité Oficial de Pies, Curtidos y Calzados de Barcelona conforme previene el artículo 10 de la R. O. de 26 Abril último. La falta de cumplimiento de dicha obligación dará lugar a imposiciones de multas.

### PIEDRAS SIMILIS

para la fabricación de «hollitas» para calzado

Desde el número 14 al 16 a pesetas 7'50 el millar.

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.  
Depósito y venta en Mahón: Manue Beltrán Llabrés y C.ª San Fernando, 34.



**¿Es realmente la legítima marca de los LITHINES?**

**¿Por qué deben exigirse los de GUSTIN?**

¿Quién no conoce los Lithines del Doctor Gustin? La fama que han adquirido ha llegado a ser mundial. Mas las personas que usan este producto se encuentran expuestas a insidiasas ofertas de productos supuestamente equivalentes, cuya calidad sin valor científico o terapéutico. Sea necesario recordar que quien quiera comprar en destino cualquier fórmula como la de los Lithines del Doctor Gustin, debe tratarse una verdadera síntesis de productos químicamente puros, abstrahidos con metódico esmero en laboratorios que cuentan con incomparable material. Por eso, cuando nos parezamos la bastedad del Lithine que se detalla, no olvidemos que el nombre del Doctor Gustin sobre todos los demás. Gustin es quien ha tratado el vino puro y lo neutraliza con agua mineralizada instantáneamente con este producto maravilloso contra las enfermedades de los Riñones, Hígado, Vejiga y Articulaciones.

**PREPARADO ÚNICO PARA TODA ESPAÑA**  
PALLAS GUSTIN, Fábrica de la Industria, 11 - BARCELONA

**¡Resisten! ¡Usen el nombre del doctor!**